



bilingualism.sg
LEE KUAN YEW FUND FOR BILINGUALISM

ANNUAL
REPORT
2013 / 2014

hello!

*apa
khabar?*

您好!

வணக்கம்!

வணக்கம்!

apa
khabar?

CONTENTS

.....

3

About the Fund

4

Chairman's Message

8

Board of Directors

14

**Governance Structure
& Policies**

17

Fund's Activities

24

Financial Review

26

Committees

您好!

hello!



ABOUT THE FUND



The setting up of the Fund was announced on 28 November 2011 by Mr Lee Kuan Yew at the launch of his book "My Lifelong Challenge: Singapore's Bilingual Journey". The Fund was incorporated on 22 February 2012 as a Company Limited by Guarantee and registered under the Charities Act on 4 March 2012 as a Charity with the Institution of Public Character ("IPC") status. The Fund is governed by its Memorandum and Articles of Association.

IPC Number

IPC000756

Company Registration Number

201204335M

Registered Address

1 North Buona Vista Drive,
MOE Building
Singapore 138675

Website

<http://www.bilingualism.sg>

Auditor

RSM Chio Lim LLP

Company Secretary

Ms Tan Siew Hua
Mr Teo Meng Keong

Banker

DBS Bank



bilingualism.sg

LEE KUAN YEW FUND FOR BILINGUALISM

CHAIRMAN'S MESSAGE



Bilingualism has been a cornerstone of our education system. Over the years, the learning of our mother tongues and the English language has helped Singaporeans retain our Asian heritage and at the same time connect to the world.

For a child to learn languages, the early years matter. Early exposure to languages enables children to develop a strong foundation for language learning. To turn this insight into action, the Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism was initiated by Mr Lee in 2011 at the launch of his book, "My Lifelong Challenge: Singapore's Bilingual Journey". The Fund focuses on initiatives to promote bilingualism at the pre-school level, and supports other efforts by MOE in this area.

Developments

We made good progress in 2013. Several projects to develop teaching and learning resources were completed. These include picture books, songs, teaching aids, games and publications for pre-school children. Most of these are set in the local context, which is important as young children relate and respond better to familiar contexts. For example, *Lianhe Zaobao* has begun publishing the bi-weekly *Thumbs Up Little Junior* 《小小拇指》, the first Chinese print publication dedicated to pre-school children. In addition, we have supported the Chinese, Malay and Tamil translations of former president Mr S. R. Nathan's picture book, *The Crane and the Crab*. Other partners such as the National Book

Development Council of Singapore and Dua M Pte Ltd have also launched picture books in our official languages. We are heartened that parents and pre-school centres have found these to be of high quality and relevant, and have been using these resources to create an immersive language environment for our children.

The Fund has also supported several events to raise awareness on the importance of nurturing bilingualism at homes, in schools and in the community. These include the East Asia Summit Conference on Bilingualism, International Symposium on Bilingualism, Asian Festival of Children's Content, and the Mother Tongue Languages Symposium.

Looking Ahead

Looking ahead, the Fund will continue to support the development of more teaching and learning resources. I am delighted that the two dedicated calls for proposals to produce such resources have been met with enthusiasm. The Fund will also continue to promote outreach through community events with a focus on parents with young children, and explore new areas where we can make a wider impact on bilingualism.

Acknowledgements

All this would not have been possible without the strong support of our partners, the creativity and enthusiasm of our grant recipients and the generosity of our donors. Lastly, I would once again like to thank Mr Lee Kuan Yew who initiated the Fund and whose vision continues to guide us in our work.

Together, we can nurture a lifelong love for languages in our children and help them develop a deep sense of values and heritage.

HENG SWEE KEAT

Chairman
Lee Kuan Yew Fund for Bilingualism



双语政策一直以来是新加坡教育的基石。多年来，学习母语和英语让新加坡人保留了亚洲的文化传统，同时让我们更好地和全世界接轨。

学前阶段是孩童语言学习的关键期，而从小接触语言能帮助孩童为日后的语言学习打下良好的基础。为了落实这个愿景，李光耀先生于2011年在他的新书《我一生的挑战—新加坡双语之路》的发布会上设立了李光耀双语基金。基金专注于推广学前阶段的双语教育，同时也为教育部在双语教育这一领域的其他工作上提供支援。

发展

2013年，双语基金的工作取得了显著的进展。基金资助研发的一些教学资源已经完成，其中包括图画书、歌谣、教具、游戏及适合学前孩童的报刊。这些资源大多具有本地特色，这是重要的，因为这些资源与孩童的生活息息相关，能更好地引起孩童的学习兴趣。例如，《联合早报》已经开始出版第一本供学前孩童阅读的双周刊《小小拇指》。此外，基金也资助将前总统纳丹先生的图画书《鹤和螃蟹》译成华文、马来文和淡米尔文。基金的合作伙伴新加坡国家书籍发展理事会和Dua M私人有限公司也推出了以官方语言编写的图画书。让我们感到欣慰的是，许多家长和学前中心对这些资源的质量和适合性给予了高度的评价，并已使用这些资源来为我们的孩童营造一个有利于语言学习的环境。

为了提高人们在家里、学校和社区重视使用双语的意识，基金还支持了一些活动。这些活动包括东亚峰会双语研讨会、国际双语学研讨会、亚洲儿童内容节和母语学习论坛。

展望未来

放眼未来，基金将继续支持更多教学资源的研发。我们展开的两轮征求建议书的活动获得了社会人士的热烈响应，这让我感到十分欣慰。我们将通过主办以年幼孩童的家长为主要对象的社区活动来继续推广双语学习。我们也将探索其他新领域，以扩大其对双语学习的影响。

鸣谢

这些成绩都归功于我们的合作伙伴的大力支持、基金获得者的创意和热忱，以及乐捐人士的慷慨捐助。最后，我要再次感谢李光耀先生设立此基金，并以他卓越的远见继续指导着我们的工作。让我们携手合作，培养孩子终生学习语言的热忱、正确的价值观和文化认同。

王瑞杰
主席
李光耀双语基金



Kedwibahasaan merupakan tunjang sistem pendidikan kita. Sepanjang tahun, pembelajaran Bahasa Ibunda dan Bahasa Inggeris telah membantu rakyat Singapura mengekalkan warisan Asia kita dan sekaligus menjalin hubungan dengan dunia luar.

Pembelajaran bahasa pada usia muda penting bagi kanak-kanak. Pendedahan awal kepada bahasa membolehkan kanak-kanak membentuk asas yang kukuh untuk pembelajaran bahasa. Untuk menjadikan wawasan ini kenyataan, Dana Kedwibahasaan Lee Kuan Yew telah diusulkan oleh Encik Lee pada tahun 2011 semasa pelancaran buku beliau, "My Lifelong Challenge: Singapore's Bilingual Journey". Dana ini memberikan fokus pada inisiatif yang menggalakkan kedwibahasaan di peringkat prasekolah, dan menyokong usaha MOE dalam bidang tersebut.

Perkembangan

Kita sudah melakukan peningkatan pada tahun 2013. Beberapa projek untuk membangunkan bahan pengajaran dan pembelajaran telah selesai. Ini termasuk buku bergambar, lagu, alat pengajaran, permainan dan bahan bercetak untuk kanak-kanak prasekolah. Kebanyakan bahan ini menggunakan konteks tempatan, iaitu sesuatu yang penting bagi kanak-kanak kerana mereka dapat membuat kaitan dan memberikan tindak balas dengan lebih baik terhadap konteks yang dikenali oleh mereka. Sebagai contoh, *Lianhe Zaobao* sudah mula menerbitkan *Thumbs Up Little Junior* 《小小拇指》 setiap dwi-minggu. Ini merupakan penerbitan pertama dalam bahasa Cina khas untuk kanak-kanak prasekolah. Selain itu, kita juga telah menyokong penterjemahan buku bergambar, *Bangau dan Ketam*, oleh mantan presiden, Encik S.R. Nathan, dalam bahasa Cina, Melayu dan Tamil. Rakan kongsi lain seperti National Book Development Council of Singapore dan Dua M Pte Ltd juga telah melancarkan buku bergambar dalam bahasa-bahasa rasmi. Kita amat gembira apabila ibu bapa dan pusat prasekolah mendapati

bahawa bahan-bahan ini berkualiti dan relevan, dan menggunakan bahan-bahan tersebut untuk menghasilkan persekitaran yang menggalakkan penyerapan bahasa dalam kalangan kanak-kanak kita.

Dana ini juga telah menyokong beberapa acara untuk meningkatkan kesedaran akan pentingnya memupuk kedwibahasaan di rumah, sekolah dan dalam kalangan masyarakat. Ini termasuk Persidangan Kemuncak Dwibahasa Asia Timur, Simposium Dwibahasa Antarabangsa, Pesta Perisian Kanak-kanak Asia dan Simposium Bahasa Ibunda.

Memandang Ke Hadapan

Memandang ke hadapan, Dana akan terus menyokong pembangunan lebih banyak bahan pengajaran dan pembelajaran. Saya gembira bahawa kedua-dua jemputan untuk menghantar saranan untuk menghasilkan bahan telah mendapat sambutan yang menggalakkan. Dana juga akan secara berterusan menggalakkan usaha penyebaran melalui acara kemasyarakatan yang berfokus kepada ibu bapa yang mempunyai anak kecil dan menjelajah bidang baharu yang dapat memberikan kesan yang meluas pada kedwibahasaan.

Pengiktirafan

Semua usaha ini tidak akan menjadi nyata tanpa sokongan kuat oleh rakan kongsi, kreativiti dan keghairahan para penerima dana dan kemurahan hati para penderma. Akhir kata, saya sekali lagi ingin mengucapkan terima kasih kepada Encik Lee Kuan Yew yang telah mengusulkan Dana ini dan dengan wawasannya telah terus membimbing kita dalam kerja kita.

Bersama-sama, kita akan memupuk kecintaan sepanjang hayat terhadap bahasa dalam kalangan kanak-kanak dan membantu mereka menghayati nilai dan warisan.

Heng Swee Keat

Pengerusi

Dana Kedwibahasaan Lee Kuan Yew



இருமொழிக்கல்வி என்பது நம் கல்வித்திட்டத்தின் முக்கியக் கூறாகும். கடந்து வந்த காலங்களில், தாய்மொழி, ஆங்கிலமொழி கற்றல் நம் ஆசியப் பாரம்பரியத்தைக் கட்டிக்காப்பதோடு வெளியுலகத் தொடர்பையும் வளர்த்துக்கொள்ளச் சிங்கப்பூர்களுக்குப் பெரிதும் உதவியுள்ளது.

மொழிகளைக் கற்றுக்கொள்வதில் தொடக்க ஆண்டுகள் குழந்தைக்கு மிகவும் இன்றியமையாதன. இளவயதில் மொழிகளீது செலுத்தப்படுகின்ற கவனம், குழந்தைகளுக்கு மொழி கற்றலில் நல்ல அடித்தளத்தை அமைத்துத் தரவல்லது. இந்தப் புரிந்துணர்வைச் செயற்படுத்தும் வகையில் லீ குவான் யூ இருமொழிக் கல்விநிதி என்பது திரு லீ அவர்களால் 2011-இல், அவருடைய 'என் வாழ்நாள் சவால்: சிங்கப்பூரின் இருமொழிக் கல்விப்பயணம்' என்னும் நூல் வெளியீட்டின்போது தொடங்கப்பட்டது. பாலர் பள்ளி நிலையில் இருமொழிக் கல்வியை வளர்க்கும் முயற்சிக்கும் இதன் பொருட்டுக் கல்வி அமைச்சு மேற்கொண்டு வரும் பிற நடவடிக்கைகளுக்கும் ஆதரவு நல்கும் வகையிலும் இந்நிதி செயற்படும்.

மேம்பாடுகள்

2013-ஆம் ஆண்டு நாம் நல்ல முன்னேற்றத்தைக் கண்டுள்ளோம். கற்றல் கற்பித்தல் வளங்களை உருவாக்கும் பல செயல்திட்டங்களை நிறைவேற்றியுள்ளோம். பாலர் பள்ளியில் பயிலும் மாணவர்களுக்காக உருவாக்கப்பட்ட படப்புத்தகங்கள், பாடல்கள், கற்பித்தல் துணைக்கருவிகள், விளையாட்டுகள், நூல் வெளியீடுகள் என்பவை இவற்றுள் அடங்கும். இளம் பிள்ளைகள் எனினில் விளங்கிக்கொள்ளவும் தங்கள் புரிந்துணர்வை வெளிப்படுத்தவும் ஏற்புடைய வகையில், பெரும்பாலும் உள்நாள் சூழலுக்கு ஏற்ப இவ்வளங்கள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன. சான்றுக்கு, 'லியன்ஹெ சாஃபாவ்' என்னும் நாளேடு, 'தம்ஸ் ஆப் லிட்டில் ஜூனியர்' என்னும் வெளியீட்டை வாரத்துக்கு இருமுறை செய்கிறது. பாலர் பள்ளி மாணவர்களுக்கெனத் தயாரிக்கப்படும் முதல் சீன நாளேட்டு வெளியீடு இது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இதனோடு, நம் சிங்கப்பூரின் முன்னாள் அதிபர் திரு. எஸ்.ஆர். நாதன் அவர்களின் படப்புத்தகமான, 'கொக்கும் நண்டும்' என்னும் ஆங்கிலக் கதையின் சீனம், மலாய், தமிழ் ஆகிய மொழியாக்க முயற்சிக்கும் ஆதரவு நல்கியுள்ளோம். சிங்கப்பூர் தேசிய புத்தக மேம்பாட்டு வாரியம், 'டுவா எம்' நிறுவனம் ஆகியவையும் இவ்வாறான படப்புத்தகங்களை அதிகாரத்துவ மொழிகளில் வெளியீடு

செய்துள்ளன. பெற்றோரும் பாலர் பள்ளி நிலையங்களும் இவ்வளங்கள் எல்லாம் உயர்தரமாகவும் பொருத்தமாகவும் இருப்பதாகக் கருத்துக் கொண்டிருப்பதை எண்ணி நாங்கள் பெரிமதிம் கொள்கின்றோம். நம் பிள்ளைகளுக்குத் தகுந்த மொழிச் சூழலை உருவாக்கித் தர அவர்கள் இவ்வளங்களைப் பயன்படுத்தி வருகின்றனர்.

இல்லங்களிலும், பள்ளிகளிலும், சமூகத்திலும் இருமொழிக் கல்வியைப் பேணுவதன் அவசியம் குறித்து விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தும் விதமாக இந்நிதி பல நிகழ்ச்சிகளுக்கு ஆதரவு தெரிவித்துள்ளது. இருமொழிக் கல்வியில் கிழக்கு ஆசிய உச்சநிலை மாநாடு, இருமொழிக் கல்வி அனைத்துலகக் கருத்தரங்கம், பிள்ளைகளுக்கு உரிய பொருளடக்கம் கொண்ட ஆசிய விழா, மேலும், தாய்மொழிகள் கருத்தரங்கம் என்பவையும் இவற்றுள் அடங்கும்.

தொடர்த்திட்டங்கள்

தொடர்த்திட்டங்களாக, இந்நிதி தொடர்ந்து கற்றல் கற்பித்தல் வளங்கள் உருவாக்கத்திற்கு ஆதரவு நல்கும். இவ்வாறான வளங்கள் உருவாக்கத்தின் தொடர்பாக இதுவரை மேற்கொள்ளப்பட்ட இரண்டு செயல்திட்ட அழைப்புகளுக்கு உற்சாகமான ஆதரவு கிடைத்ததை எண்ணி நான் பெருமகிழ்ச்சி அடைகிறேன். இருமொழிக் கல்வியை ஊக்குவிக்க இந்நிதி சமூக நிகழ்வுகளின் மூலம் தொடர்ந்து முயலும். இந்நிகழ்வுகள் இளம் பிள்ளைகளைக் கொண்ட பெற்றோரை மையமாகக் கொண்டு இயங்கும். அதோடு, இருமொழிக் கல்வி குறித்து நாம் விரிவான தாக்கத்தை ஏற்படுத்த ஏதுவாக இந்நிதி புதுப்புது வழிகளையும் ஆராயும்.

நன்றி நவிலல்

நம் பங்காளர்களின் வலுவான ஆதரவும், நிதியாதரவு பெற்றவர்களின் புத்தாக்கமும் பெருமுயற்சியும், நன்கொடையாளர்களின் பெருந்தன்மையும் இல்லாமல் இது எதுவுமே சாத்தியமாயிருக்காது. நிறைவாக, இந்நிதித் திட்டத்துக்கு வித்திட்ட திரு. லீ குவான் யூ அவர்களுக்கு நன்றி கூற விழைகிறேன். அவரின் தொலைநோக்கு நம் பணி சிறக்க நிச்சயம் வழிகாட்டும்.

ஒன்றுசேர்ந்து, மொழிகள் மீது வாழ்நாள் நாட்டம் கொள்ள நம் பிள்ளைகளை நாம் பண்படுத்துவதோடு, ஆழமான விழுமியங்களையும் பாரம்பரியத்தையும் வளர்த்துக்கொள்ள அவர்களுக்கு உதவிட முடியும்.

HENG SWEE KEAT

தலைவர்

இருமொழிக் கல்விக்கான லீ குவான் யூ நிதியம்



BOARD OF DIRECTORS

BOARD OF DIRECTORS



The Board comprises community representatives, academics, experienced practitioners, media representatives, and senior public servants. The Board provides strategic direction for the Fund. Its members have oversight on the management and administration and the publicity and outreach activities related to the Fund.

The members of the Board¹ are:



Mr Heng Swee Keat (王瑞杰)

Chairman

Minister for Education



Ms Sim Ann (沈颖)

Vice-Chairman

Minister of State

Ministry of Communications and Information
and Ministry of Education

¹ Appointed on 22 February 2012

BOARD OF DIRECTORS



Mrs Mildred Tan (沈明媚)²
Chairman of the Audit Committee
Managing Director
Asean Government & Public Sector Leader
Ernst & Young Advisory Pte Ltd



Professor Eddie Kuo (郭振羽教授)³
Chairman of the International Advisory Panel
Professor Emeritus
Wee Kim Wee School of Communication
and Information
Nanyang Technological University



Ms Ho Peng (何品)
Chairman of the Project Evaluation Committee
Director-General of Education
Ministry of Education



Mrs Yu-Foo Yee Shoon (符喜泉)³
Chairman of the Publicity and Outreach Committee
Honorary Advisor
NTUC Childcare

² Appointed on 4 January 2013

³ Appointed on 14 March 2012

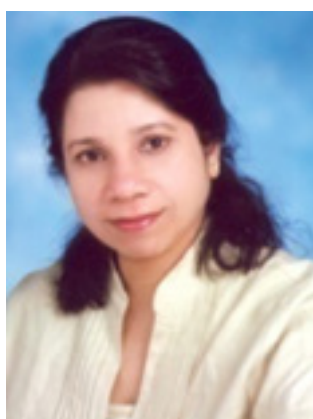
BOARD OF DIRECTORS



Mr Wong Kang Jet (黄康杰)
Treasurer
Director
Finance & Development Division
Ministry of Education



Mr Alan Chan (陈庆麟)⁴
Chief Executive Officer
Singapore Press Holdings Ltd



**Dr Chitra Sankaran
(முனைவர் சித்ரா சங்கரன்)⁴**
Associate Professor
English Language & Literature
National University of Singapore



Dr Xiao Lan Curdt Christiansen (张小兰博士)⁴
Associate Professor
English Language & Literature
National Institute of Education

⁴Appointed on 1 March 2012

BOARD OF DIRECTORS



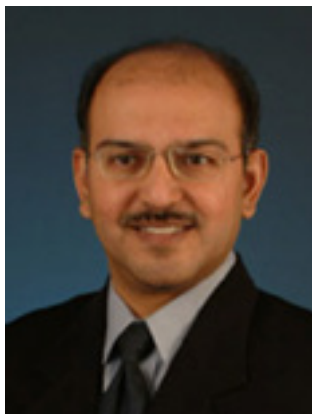
Associate Professor Hadijah bte Rahmat ⁴

Deputy Head
Asian Languages &
Cultures Academic Group
National Institute of Education



Dr Khoo Kim Choo (邱金珠博士) ⁴

International Consultant
Early Childhood Development & Education



Mr R Rajaram (ரா. ராஜாராம்) ⁴

Director
Office of Admissions
National University of Singapore



Mr Shaun Seow (蕭文光) ⁴

Chief Executive Officer
MediaCorp Pte Ltd

⁴Appointed on 1 March 2012

BOARD OF DIRECTORS



Mr Anthony Tan Kang Uei (陈康威) ⁴

Deputy Secretary (Policy)
Ministry of Health
Special Assistant to Mr Lee Kuan Yew
Prime Minister's Office



Mr Wan Shung Ming (尹崇明) ⁴

Chairman
Property Committee
Singapore Federation of Chinese
Clan Associations



Mr Yatiman bin Yusof ⁴

High Commissioner (Non-Resident) to
Kenya and Rwanda

⁴Appointed on 1 March 2012



GOVERNANCE STRUCTURE & POLICIES

GOVERNANCE STRUCTURE



The Fund has set up six committees in support of its work.

Audit Committee

The committee oversees and ensures the corporate governance and regulatory compliance of the Fund. The committee periodically reviews the Fund's key processes and practices and checks that they comply with regulatory requirements. It also reviews related party transactions for potential conflicts of interest and ensures that proper measures to mitigate such conflicts of interests have been put in place.

Executive Committee

The committee assists the Board in the stewardship and oversight of the Fund. The committee exercises such powers and functions on behalf of the Board on matters that have been specifically delegated to the committee.

International Advisory Panel

The panel comprises academics in the field of bilingualism. The panel advises the Board in the areas of bilingual education and on the development of bilingualism capabilities that can be adapted for our local context.

Investment Advisory Committee

The committee oversees the investment of the Fund in accordance with the broad investment policy approved by the Board.

Project Evaluation Committee

The committee oversees the proposals which are submitted to the Fund for grant funding. Members evaluate the proposals for consideration by the Board and monitor the progress of the supported proposals.

Publicity and Outreach Committee

The committee serves to further promote bilingualism in the community, especially among parents of pre-school children, through publicity and outreach.



Conflict of Interest Policy

The Fund practises a documented procedure for its Board and committee members to declare any conflict of interest at the earliest opportunity possible. Any interested Board and committee member is also required to abstain from voting in any interested transaction.

Remuneration Policy

Board and committee members are not paid for their services by the Fund. There are no staff employed by the Fund.

Reserves Policy

The reserves of the Fund provide financial stability and a means for the development of the Fund's activities. The Fund intends to maintain the reserves at no less than five years of operating expenditure. The Board of Directors reviews the level of reserves regularly for the Fund's continued obligations.

Compliance with Code of Governance

The Fund has complied with the Code of Governance that was launched by the Charity Council.



FUND'S ACTIVITIES



The Fund calls for proposals from the community to promote bilingualism among pre-school children. In this financial year, the Fund launched two dedicated calls for proposals. The Fund also accepts applications on an on-going basis. Under the sponsorship and support of the Fund, several resources such as bilingual picture books, songs, language games and other print publications dedicated to young children have been developed for the teaching and learning

of languages and made available to the pre-school sector. These resources are set in the local context and cover a good mix of English and the Mother Tongue Languages. In addition, the Fund has supported several international and local events to promote bilingualism and to engage the wider community. The following are key projects and events which the Fund has supported.

Launched Resources

BOOKS

Bilingual Picture Books for Pre-school Children

by *Dua M Pte Ltd*

Dua M Pte Ltd is a production house that has produced children's programmes for Suria and OKTO channels such as "Tahu Nahu" and "Cerita Kita". Dua M collaborated with authors, Rilla Melati Bahri and Sharon Ismail to develop and produce two bilingual books, *Ati's Baju Melayu* and *Makan Time!*. The books were launched at the Singapore Writers' Festival 2013.



Bilingual Children's Books

by *National Book Development Council of Singapore*

The National Book Development Council of Singapore (NBDCS) is a non-profit, charitable organisation with the objective of developing Singapore into an Asian centre for publishing and literary arts. Three books, *Something Special* by Evelyn S Wong, *Purple* by Chu Qiao, and *Adil's Dining Table* by Rilla Melati Bahri were selected from among the manuscripts submitted at the Workshop for Writing Bilingual Children's Books conducted by NBDCS and were launched in May 2013 at the Asian Festival of Children's Content 2013.

Bilingual Picture Book

by *Ms Loh Lik Lin*

Ms Loh Lik Lin, who writes under the pen name Shekinah Linn, has written books for children. She won the "First Time Writers and Illustrators Publishing Initiative" Award, organised by Media Development Authority in 2008, with her book *The Watchtower Warrior*.

The first title in her *Asian Spice Kids* series, *Star Anise, Superstar!* has been launched. The book uses the theme of Asian spices and aims to inculcate values and concepts such as respect, patience and kindness. The series focuses on contemporary narratives to enable children to appreciate our rich Asian culture and heritage.





Bilingual Picture Books *by SEED Institute*

SEED Institute provides Early Childhood Care and Education (ECCE) training in Singapore and in the region. The institution collaborates with a network of affiliated unions, associations, social enterprises, staff, members and partners to provide ECCE services for workers and professionals, managers, executives and technicians in Singapore. SEED Institute partnered the Singapore Centre for Chinese Language and Singapore National Co-operative Federation to launch a set of four bilingual picture books, *A Very Big Storm*, *Little Otter Goes Fishing*, *The Really, Really Hot Day* and *Under the Sea*, *Under the Sea* by author Emily Lim for pre-school children. The books encourage children to build vocabulary through stories that impart values such as co-operation, sharing and care for the community.

PRAISE Books *by Ministry of Education*

The Ministry of Education (MOE) developed the "Nurturing Learning Dispositions" curriculum resources to guide pre-school teachers in nurturing learning dispositions such as Perseverance, Reflectiveness, Appreciation, Inventiveness, Sense of wonder and curiosity and Engagement or PRAISE. The Fund collaborated with MOE to retell four books on nurturing learning dispositions in the three official Mother Tongue Languages.

Launched Resources

SONGS

We Love Bilingualism

by Mr Richard Wan Kum Wah

Mr Richard Wan Kum Wah is an experienced songwriter, having developed children's songs for various television series and educational purposes. He has written and produced more than 40 television theme songs, particularly for various children's television series (e.g. "我们这一班") and the National Day Parade theme song, "Reach Out for the Skies" in 2005.

Mr Wan produced twelve bilingual songs for children sponsored by the Fund. The themes of the songs include courtesy, numbers, colours and road safety that are familiar to children. Six primary schools participated in the recording of the songs.





Launched Resources

LANGUAGE GAME SETS

Fun Games for Learning Mandarin

by Singapore Centre for Chinese Language

Singapore Centre for Chinese Language's (SCCL) objective is to enhance the effectiveness of teaching Chinese as a second language in a bilingual environment and to meet the learning needs of students from non-Mandarin speaking homes.

To promote the effective use of games in Chinese Language learning, SCCL and SEED Institute have jointly developed "Fun Games for Learning Mandarin".

Game Sets Suitable for Use by Young Children that Promote Bilingualism

by Institute of Technical Education

Students from Institute of Technical Education's (ITE) Higher National ITE Certificate (Nitec) in Early Childhood Education course were guided by their lecturers to develop a series of age-appropriate and bilingual teaching aids such as board and card games with localised content for pre-school children. One card game, Gello, was selected for mass production for the pre-school sector.



Launched Resources

PRINT PUBLICATION

Thumbs Up Little Junior 《小小拇指》

by Lianhe Zaobao, Singapore Press Holdings

Developed by the Singapore Press Holdings Ltd (SPH) with support from the Fund, *Thumbs Up Little Junior* 《小小拇指》 is a 12-page full colour bi-weekly publication for pre-school children. The publication covers a wide range of content including picture stories, local news, comics and nursery rhymes, and provides parents and educators with a new teaching and learning resource for use in homes and pre-school centres. *Thumbs Up Little Junior* was officially launched by Minister for Education and Chairman of the Fund, Mr Heng Swee Keat, on 16 August 2013 at NTUC My First Skool childcare centre at Yung An Road. SPH, with support from the Fund, will also be developing two more publications for pre-school children and their parents - *Cilik Cerdik* (in Malay) and *Balar Murasu* (in Tamil).





Events

4TH ASIAN FESTIVAL FOR CHILDREN'S CONTENT (25 MAY – 30 MAY 2013)

The Asian Festival of Children's Content (AFCC), organised by National Book Development Council of Singapore (NBDCS), brought together content creators and producers with parents, teachers, librarians, and members of the public who are interested in quality Asian content for children. At the 4th AFCC, three bilingual books, *Something Special* by Evelyn S Wong, *Purple* by Wong Chu Qiao and *Adil's Dining Table* by Rilla Melati Bahari, all published by NBDCS with sponsorship from the Fund, were launched.



9TH INTERNATIONAL SYMPOSIUM FOR BILINGUALISM (10 JUNE – 13 JUNE 2013)

Around 600 scholars and guests participated in the 9th International Symposium on Bilingualism, which was organised by the Nanyang Technological University and supported by the Fund. The Symposium is held biennially for researchers in the field of bilingualism and multilingualism. This was the first time that the Symposium was held in Asia. The Symposium featured a workshop on early childhood bilingualism for participants to discuss issues on language acquisition and learning in the early years.

NATIONAL BILINGUAL STORYTELLING COMPETITION (27 JULY 2013)

The National Bilingual Storytelling Competition 2013 was organised by the National Library Board, and supported by the Fund. The final round of the competition was held on 27 July 2013 at the Woodlands Regional Library where 16 finalists presented their lively stories in two languages. The competition aimed to create opportunities for primary school students to learn and appreciate both English and the Mother Tongue Languages.





Events

International language experts gathered in Singapore from 12 to 14 September 2013 for three events to promote bilingualism. Language experts and members of the public had the opportunity to attend sharing sessions and visit exhibition booths to learn about innovative teaching and learning methods by Singapore schools and community groups.

INAUGURAL EAST ASIA SUMMIT CONFERENCE ON BILINGUALISM (13-14 SEPTEMBER 2013)

The Fund supported the East Asia Summit (EAS) which was hosted in Singapore from 13 to 14 September 2013. This event saw over 200 international language experts, policy makers and educators gather to discuss ways on how the learning of languages can enhance the integration of the EAS region. The theme for the conference was "Bilingualism — Policy and Practice" and the event was jointly organised by the Ministry of Education and the People's Republic of China Ministry of Education. The topics addressed covered bilingualism from pre-school education to tertiary and adult education. Participants were also able to see how Singapore schools and communities promote the learning of Mother Tongue Languages using creative and engaging programmes at the Mother Tongue Languages Symposium.

SINGAPORE CENTRE FOR CHINESE LANGUAGE CONFERENCE ON TEACHING AND LEARNING CHINESE AS A SECOND LANGUAGE (12-13 SEPTEMBER 2013)

The 3rd International Conference on Teaching and Learning of Chinese as a Second Language was organised by the Singapore Centre for Chinese Language and Ngee Ann Polytechnic, and supported by the Singapore Chinese Teachers' Union and the Singapore Middle School Chinese Teachers' Association. With the theme "The Teaching of Chinese Language in a Multilingual Environment - Innovative Practice, Transformative Learning", this conference aimed

to promote the research and application of second language teaching. It was also a platform for educators to share and discuss their experiences.

2ND MOTHER TONGUE LANGUAGES SYMPOSIUM (14 SEPTEMBER 2013)



The Mother Tongue Languages Symposium provides a platform for educators and parents to interact on children's learning of the Mother Tongue Languages and features the ongoing efforts by schools, professionals and community groups in helping children to nurture an interest in their mother tongue. The 2nd Mother Tongue Languages Symposium, with the main theme "Mother Tongue Languages – A Garden for Joyful Discoveries", was held on 14 September 2013 at the Suntec Singapore Exhibition and Convention Centre. The Outstanding Pre-school Mother Tongue Language Teacher Award was also presented to seven pre-school teachers at the Symposium. The award, jointly presented by the Committees to promote Mother Tongue Languages⁵ and supported by the Fund, recognises pre-school teachers for their passion in making the learning of Mother Tongue Languages interesting.

⁵The committees comprise the Committee to Promote Chinese Language Learning, the Malay Language Learning and Promotion Committee, and the Tamil Language Learning and Promotion Committee.



New Sponsored Proposals

Chinese Opera Picture Book

by Brainchild Pictures Pte Ltd

Brainchild Pictures Pte Ltd is a media production company that creates educational content to showcase Asia's cultural diversity to a global audience. Their maiden project "Wa is for Wayang", a short film about an Indian boy who aspires to learn Chinese opera, was screened at the Singapore Discovery Centre. Brainchild Pictures Pte Ltd will develop a bilingual picture book based on the story of "Wa is for Wayang" to motivate children in learning Chinese through promoting the traditional cultural art of Chinese Opera.

An Investigation of Singapore Chinese Pre-schoolers' Language Use and Exposure (新加坡华族儿童语言调查)

by Singapore Centre for Chinese Language

The Singapore Centre for Chinese Language is conducting a research project which aims to obtain a detailed understanding of local pre-school children's Chinese Language proficiency and language exposure in their out-of-school language environment, such as at home and other environments. The study will also examine the relationship between key environmental factors and the child's language proficiency.

Cilik Cerdik

by Berita Harian/Berita Minggu, Singapore Press Holdings Ltd

Berita Harian and *Berita Minggu* are papers published by Singapore Press Holdings Ltd that cover a wide variety of topics catering to the Malay community. With the support of the Fund, *Berita Harian/Berita Minggu* will publish a monthly publication in Malay for pre-school children and their parents. The publication will feature local stories, bite-sized news for children, tips on parenting skills and a listing of community activities for pre-school children.

Balar Murasu

by Tamil Murasu, Singapore Press Holdings Ltd

Tamil Murasu is the only Tamil Language daily in Singapore published by the Singapore Press Holdings Ltd. It has been the main information source for the Tamil-speaking Indian community with its wide coverage of local and foreign news.

To nurture the love of Tamil Language in our children, *Tamil Murasu* will introduce a free weekly publication, *Balar Murasu*, targeting pre-school children and lower primary pupils. Each publication will contain theme-based pictures, stories and games. It will also feature children's artwork and writings. The publication will serve as a rich resource for teachers and parents in promoting the Tamil Language in pre-school centres and homes.

The Fund will continue to support proposals that create a positive impact in engaging children in language teaching and learning and we can look forward to more upcoming resources and events.



FINANCIAL REVIEW



The financial statements for the Fund for the year ended 31 Mar 2014 (FY13) has been audited by RSM Chio Lim LLP. A copy of the statements has been attached with this report.

The Fund's income for FY13 amounted to \$14.1 million. This is made up primarily of donations and matching grant received from the Government.

The expenditure for FY13 amounted to \$0.8 million, largely for grants disbursed in support of projects put forth by organisations and individuals. The projects supported may span more than one financial year and the \$0.7 million in grants disbursed in FY13 comprise of grants that were awarded in this financial year and in the previous financial year. As at the end of FY13, a total of \$2.6 million has been committed to support various projects. Operating expenditure accounted for the remaining \$0.1 million.

The Fund balance stands at a healthy \$106 million.



COMMITTEES



Audit Committee

Chairman²

Mrs Mildred Tan

Members²

Mr R Rajaram

Mr Wan Shung Ming

Executive Committee

Chairman⁶

Ms Sim Ann

Members⁶

Ms Ho Peng

Mr Anthony Tan Kang Uei

Mr Wong Kang Jet

Mrs Yu-Foo Yee Shoon

International Advisory Panel

Chairman³

Professor Eddie Kuo

Members⁷

Professor Twila Tardif

Professor Zhou Jing

Professor Tse Shek Kam

Investment Advisory Committee

Chairman³

Mr Ng Kok Song

Members⁸

Ms Lim Li Ying

Dr Tan Chong Koay

Ms Betty Tay

Mr Wong Kang Jet

Project Evaluation Committee

Chairman³

Ms Ho Peng

Members⁹

Dr Mohd Mukhlis bin Abu Bakar

Dr Cheong Wei Yang

Mr Lo Chee Lin

Mrs Loke-Yeo Teck Yong

Dr Connie Lum May Lin

Mrs Elaine Ng

Dr Elizabeth Pang

Associate Professor Sivakumaran s/o
Ramalingam

Dr Soh Kay Cheng

Ms Tan Beng Luan

Dr Lee Tung Jean¹⁰

Mr Yatiman Bin Yusof¹⁰

Mr Wong Kang Jet¹⁰

Associate Professor Koh Hock Kiat¹¹

Publicity and Outreach Committee

Chairman³

Mrs Yu-Foo Yee Shoon

Members⁹

Mr Mohd Saat Adbul Rahman

Mr Ang Wei Neng

Ms Chua Lee Hoong

Ms Low Yen Ling

Dr Intan Azura bte Mokhtar

Mr Vikram Nair

Mr V Palanisamy

Ms Clarissa Oon⁷

Mdm Poon Sing Wah

Ms Tan Leng Tuan⁷

² Appointed on 4 January 2013

³ Appointed on 14 March 2012

⁶ Appointed on 4 June 2012

⁷ Appointed on 1 October 2012

⁸ Appointed on 17 May 2012

⁹ Appointed on 20 March 2012

¹⁰ Appointed on 10 May 2013

¹¹ Member till December 2013

